

## ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 29. srpna 2013

**o podmínkách pro převody podílů na základním kapitálu Evropské centrální banky mezi národními centrálními bankami a pro úpravu splaceného základního kapitálu**

(ECB/2013/29)

(2014/31/EU)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 28.5 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutí ECB/2013/28 ze dne 29. srpna 2013 o procentních podílech národních centrálních bank v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky<sup>(1)</sup> upravuje vážené podíly přidělené národním centrálním bankám v klíči pro upisování základního kapitálu Evropské centrální banky (ECB) (dále jen „vážené podíly v klíči pro upisování základního kapitálu“ a „klíč pro upisování základního kapitálu“). Tato úprava vyžaduje, aby Rada guvernérů stanovila podmínky převodů podílů na základním kapitálu mezi národními centrálními bankami, které jsou k 31. prosinci 2013 členy Evropského systému centrálních bank (ESCB), tak aby rozdělení těchto podílů odpovídalo provedeným úpravám. Je proto třeba, aby bylo přijato nové rozhodnutí, které s účinkem od 1. ledna 2014 zruší rozhodnutí ECB/2013/18 ze dne 21. června 2013 o podmínkách pro převody podílů na základním kapitálu Evropské centrální banky mezi národními centrálními bankami a pro úpravu splaceného základního kapitálu<sup>(2)</sup>.

(2) Rozhodnutí ECB/2013/30 ze dne 29. srpna 2013 o splacení základního kapitálu Evropské centrální banky národními centrálními bankami členských států, jejichž měnou je euro<sup>(3)</sup>, stanoví, jakým způsobem a v jaké výši jsou národní centrální banky členských států, jejichž měnou je euro (dále jen „národní centrální banky eurozóny“), povinny splatit základní kapitál ECB s ohledem na upravený klíč pro upisování základního kapitálu. Rozhodnutí ECB/2013/31 z dne 30. srpna 2013 o splacení základního kapitálu Evropské centrální banky národními

centrálními bankami mimo eurozónu<sup>(4)</sup> stanoví procentní podíl, který jsou národní centrální banky členských států, jejichž měnou není euro (dále jen „národní centrální banky mimo eurozónu“) povinny splatit s účinkem od 1. ledna 2014 s ohledem na upravený klíč pro upisování základního kapitálu.

(3) Národní centrální banky eurozóny, s výjimkou Latvijské Banky, již splatily své podíly na upsaném základním kapitálu ECB v souladu s rozhodnutím ECB/2013/19 ze dne 21. června 2013 o splacení základního kapitálu Evropské centrální banky národními centrálními bankami členských států, jejichž měnou je euro<sup>(5)</sup>. Vzhledem k tomu se v čl. 2 odst. 1 rozhodnutí ECB/2013/30 stanoví, že národní centrální banky eurozóny buď převedou dodatečnou částku na ECB, nebo případně obdrží určitou částku od ECB zpět, tak aby bylo dosaženo částek uvedených v tabulce v článku 1 rozhodnutí ECB/2013/30.

(4) Ve zvláštním rozhodnutí Rady guvernérů o splacení základního kapitálu, převodu devizových rezerv a příspěvku na rezervní fondy a rezervy Evropské centrální banky ze strany Latvijské Banky bude stanoveno, že Latvijská Banka, která se k 1. lednu 2014 stane národní centrální bankou eurozóny, je povinna splatit zbývající část svého upsaného podílu na základním kapitálu ECB, aby se dosáhlo částky, jež je uvedena vedle jejího názvu v tabulce v článku 1 rozhodnutí ECB/2013/30, s ohledem na upravený klíč pro upisování základního kapitálu.

(5) Rovněž národní centrální banky mimo eurozónu již splatily část svých podílů na upsaném základním kapitálu ECB v souladu s rozhodnutím ECB/2013/20 ze dne 21. června 2013 o splacení základního kapitálu Evropské centrální banky národními centrálními bankami mimo eurozónu<sup>(6)</sup>. Vzhledem k tomu se v čl. 2 odst. 1 rozhodnutí ECB/2013/31 stanoví, že každá z těchto bank buď převede dodatečnou částku na ECB, nebo případně obdrží určitou částku od ECB zpět, tak aby bylo dosaženo částek uvedených ve třetím sloupci tabulky v článku 1 rozhodnutí ECB/2013/31,

<sup>(1)</sup> Viz strana 53 v tomto čísle Úředního věstníku.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 187, 6.7.2013, s. 17.

<sup>(3)</sup> Viz strana 61 v tomto čísle Úředního věstníku.

<sup>(4)</sup> Viz strana 63 v tomto čísle Úředního věstníku.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 187, 6.7.2013, s. 23.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 187, 6.7.2013, s. 25.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

##### Převod podílů na základním kapitálu

S ohledem na podíl na základním kapitálu ECB, který každá národní centrální banka upíše k 31. prosinci 2013, a podíl na základním kapitálu ECB, který každá národní centrální banka upíše s účinkem od 1. ledna 2014 v důsledku úpravy vážených podílů v klíči pro upisování základního kapitálu podle článku 2 rozhodnutí ECB/2013/28, národní centrální banky převedou mezi sebou podíly na základním kapitálu prostřednictvím převodů na ECB a z ECB tak, aby rozdělení podílů na základním kapitálu s účinkem od 1. ledna 2014 odpovídalo upraveným váženým podílům. Za tímto účelem se předpokládá, že každá národní centrální banka na základě tohoto článku a bez toho, aby bylo zapotřebí dalších formalit nebo úkonů, s účinkem od 1. ledna 2014 buď převedla, nebo obdržela podíl na upsaném základním kapitálu ECB, který je uveden vedle názvu banky ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze I tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „+“ označuje podíl na základním kapitálu, který ECB převede na národní centrální banku, a znaménko „-“ označuje podíl na základním kapitálu, který národní centrální banka převede na ECB.

#### Článek 2

##### Úprava splaceného základního kapitálu

1. S ohledem na částku základního kapitálu ECB, kterou každá národní centrální banka splatila, a částku základního kapitálu ECB, kterou každá národní centrální banka splatí s účinkem od 1. ledna 2014 podle článku 1 rozhodnutí ECB/2013/30 v případě národních centrálních bank eurozóny a podle článku 1 rozhodnutí ECB/2013/31 v případě národních centrálních bank mimo eurozónu, každá národní centrální banka v první obchodní den transevropského expresního automatizovaného systému zúčtování plateb v reálném čase (TARGET2) následující po 1. lednu 2014 buď převede, nebo obdrží čistou částku uvedenou vedle názvu banky ve čtvrtém sloupci tabulky v příloze II tohoto rozhodnutí, přičemž znaménko „+“ označuje částku, kterou národní centrální banka převede na ECB, a znaménko „-“ označuje částku, kterou ECB převede na národní centrální banku.

2. V první obchodní den TARGET2 následující po 1. lednu 2014 ECB a národní centrální banky, jež jsou povinny převést částku podle odstavce 1, převedou odděleně veškeré úroky,

kteří za období od 1. ledna 2014 do dne převodu vzniknou z jednotlivých splatných částek. Převodci a příjemci těchto úroků se shodují s převodci a příjemci částek, ze kterých úroky vzniknou.

#### Článek 3

##### Obecná ustanovení

1. Převody uvedené v článku 2 se uskutečňují prostřednictvím TARGET2.
2. V případě, že národní centrální banka nemá přístup k TARGET2, převedou se částky podle článku 2 připsáním na účet, který ECB nebo národní centrální banka včas určí.
3. Výpočet úroků, které vzniknou podle čl. 2 odst. 2, se provádí denně s použitím metody výpočtu skutečný počet dnů/360, pomocí sazby rovnající se poslední dostupné mezní úrokové sazbě, kterou Eurosystem používá v nabídkových řízeních pro hlavní refinanční operace.
4. ECB a národní centrální banky, které jsou povinny provést převod podle článku 2, dají v patřičnou dobu nezbytné příkazy k řádnému a včasnému provedení tohoto převodu.

#### Článek 4

##### Vstup v platnost a zrušení

1. Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2014.
2. Rozhodnutí ECB/2013/18 se zrušuje s účinkem od 1. ledna 2014.
3. Odkazy na rozhodnutí ECB/2013/18 se považují za odkazy na toto rozhodnutí.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 29. srpna 2013.

Prezident ECB  
Mario DRAGHI

## PŘÍLOHA I

## ZÁKLADNÍ KAPITÁL UPSANÝ NÁRODNÍMI CENTRÁLNÍMI BANKAMI

(v EUR)

	Podíl upsaný k 31. prosinci 2013	Podíl upsaný od 1. ledna 2014	Podíl, který má být převeden
<b>Národní centrální banka eurozóny</b>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	261 705 370,91	268 222 025,17	6 516 654,26
Deutsche Bundesbank	2 030 803 801,28	1 948 208 997,34	- 82 594 803,94
Eesti Pank	19 268 512,58	20 870 613,63	1 602 101,05
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	120 276 653,55	125 645 857,06	5 369 203,51
Bank of Greece	210 903 612,74	220 094 043,74	9 190 431,00
Banco de España	893 420 308,48	957 028 050,02	63 607 741,54
Banque de France	1 530 028 149,23	1 534 899 402,41	4 871 253,18
Banca d'Italia	1 348 471 130,66	1 332 644 970,33	- 15 826 160,33
Central Bank of Cyprus	14 429 734,42	16 378 235,70	1 948 501,28
Latvijas Banka	29 682 169,38	30 537 344,94	855 175,56
Banque centrale du Luxembourg	18 824 687,29	21 974 764,35	3 150 077,06
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	6 873 879,49	7 014 604,58	140 725,09
De Nederlandsche Bank	429 352 255,40	433 379 158,03	4 026 902,63
Oesterreichische Nationalbank	209 680 386,94	212 505 713,78	2 825 326,84
Banco de Portugal	190 909 824,68	188 723 173,25	- 2 186 651,43
Banka Slovenije	35 397 773,12	37 400 399,43	2 002 626,31
Národná banka Slovenska	74 486 873,65	83 623 179,61	9 136 305,96
Suomen Pankki	134 836 288,06	136 005 388,82	1 169 100,76
<b>Národní centrální banka mimo eurozónu</b>			
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	93 571 361,11	92 986 810,73	- 584 550,38
Česká národní banka	157 384 777,79	174 011 988,64	16 627 210,85

(v EUR)

	Podíl upsaný k 31. prosinci 2013	Podíl upsaný od 1. ledna 2014	Podíl, který má být převeden
Danmarks Nationalbank	159 712 154,31	161 000 330,15	1 288 175,84
Hrvatska narodna banka	64 354 667,03	65 199 017,58	844 350,55
Lietuvos bankas	44 306 753,94	44 728 929,21	422 175,27
Magyar Nemzeti Bank	148 735 597,14	149 363 447,55	627 850,41
Narodowy Bank Polski	525 889 668,45	554 565 112,18	28 675 443,73
Banca Națională a României	264 660 597,84	281 709 983,98	17 049 386,14
Sveriges riksbank	244 775 059,86	246 041 585,69	1 266 525,83
Bank of England	1 562 265 020,29	1 480 243 941,72	- 82 021 078,57
<b>Celkem <sup>(1)</sup></b>	<b>10 825 007 069,61</b>	<b>10 825 007 069,61</b>	<b>0,00</b>

(<sup>1</sup>) V důsledku zaokrouhlení se nemusí celkový součet přesně rovnat součtu všech uvedených číselných údajů.

## PŘÍLOHA II

## ZÁKLADNÍ KAPITÁL SPLACENÝ NÁRODNÍMI CENTRÁLNÍMI BANKAMI

(v EUR)

	Podíl splacený k 31. prosinci 2013	Podíl splacený od 1. ledna 2004	Částka převodu
<b>Národní centrální banka eurozóny</b>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	261 705 370,91	268 222 025,17	6 516 654,26
Deutsche Bundesbank	2 030 803 801,28	1 948 208 997,34	- 82 594 803,94
Eesti Pank	19 268 512,58	20 870 613,63	1 602 101,05
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	120 276 653,55	125 645 857,06	5 369 203,51
Bank of Greece	210 903 612,74	220 094 043,74	9 190 431,00
Banco de España	893 420 308,48	957 028 050,02	63 607 741,54
Banque de France	1 530 028 149,23	1 534 899 402,41	4 871 253,18
Banca d'Italia	1 348 471 130,66	1 332 644 970,33	- 15 826 160,33
Central Bank of Cyprus	14 429 734,42	16 378 235,70	1 948 501,28
Latvijas Banka	1 113 081,35	30 537 344,94	29 424 263,59
Banque centrale du Luxembourg	18 824 687,29	21 974 764,35	3 150 077,06
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	6 873 879,49	7 014 604,58	140 725,09
De Nederlandsche Bank	429 352 255,40	433 379 158,03	4 026 902,63
Oesterreichische Nationalbank	209 680 386,94	212 505 713,78	2 825 326,84
Banco de Portugal	190 909 824,68	188 723 173,25	- 2 186 651,43
Banka Slovenije	35 397 773,12	37 400 399,43	2 002 626,31
Národná banka Slovenska	74 486 873,65	83 623 179,61	9 136 305,96
Suomen Pankki	134 836 288,06	136 005 388,82	1 169 100,76
<b>Národní centrální banka mimo eurozónu</b>			
Българска народна банка (Bulharská národní banka)	3 508 926,04	3 487 005,40	- 21 920,64
Česká národní banka	5 901 929,17	6 525 449,57	623 520,40

(v EUR)

	Podíl splacený k 31. prosinci 2013	Podíl splacený od 1. ledna 2004	Částka převodu
Danmarks Nationalbank	5 989 205,79	6 037 512,38	48 306,59
Hrvatska narodna banka	2 413 300,01	2 444 963,16	31 663,15
Lietuvos bankas	1 661 503,27	1 677 334,85	15 831,58
Magyar Nemzeti Bank	5 577 584,89	5 601 129,28	23 544,39
Narodowy Bank Polski	19 720 862,57	20 796 191,71	1 075 329,14
Banca Națională a României	9 924 772,42	10 564 124,40	639 351,98
Sveriges riksbank	9 179 064,74	9 226 559,46	47 494,72
Bank of England	58 584 938,26	55 509 147,81	- 3 075 790,45
<b>Celkem <sup>(1)</sup></b>	<b>7 653 244 410,99</b>	<b>7 697 025 340,21</b>	<b>43 780 929,22</b>

(<sup>1</sup>) V důsledku zaokrouhlení se nemusí celkový součet přesně rovnat součtu všech uvedených číselných údajů.